

CREATIVE TEXTS, TRANSLATION TECHNOLOGY AND TRANSLATOR CORPORA

Dr. Damien Hansen
Université Libre de Bruxelles

This presentation aims to broadly present some of the uses, contexts and case studies around the deployment of translation technology in creative translation. Through the constant themes of using personal translator corpora and reappropriating technology for individual and creative uses, the talk will cover and illustrate actual applications and experimental customization of computer-assisted translation tools and machine translation systems, using both the literary field and video game works as concrete examples. To wrap up this conversation and open the discussion, I will also highlight the transversal concerns and risks associated with technology in these fields, which can be easily applied to the more recent yet very predictable rush towards AI.

11 March 2025, 4-5pm (UK)

School of
Global Affairs

Lancaster
University



Contact info: d.grass@lancaster.ac.uk

